

**Совет**

Distr.: General
13 July 2011
Russian
Original: English

Семнадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

11–22 июля 2011 года

**Краткий доклад Председателя Юридической
и технической комиссии о работе Комиссии
на ее семнадцатой сессии****I. Введение**

1. Юридическая и техническая комиссия приступила к своей работе 4 июля 2011 года за неделю до заседаний Совета и Ассамблеи и заседала до 13 июля 2011 года. Комиссия провела 15 заседаний.
2. В заседаниях на семнадцатой сессии принимали участие следующие члены Комиссии: Фрида М. Армас-Пфиртер, Дейвид Биллетт, Эусебио Лопера Кабальеро, Мигел Душ Сантуш Алберту Шисану, Лалета Дейвис-Мэттис, Эльва Эскобар, Сандор Мульсов Флорес, Денис Геннадьевич Храмов, Ким Вон Со, Вальтер ди Са Лейтан, Судхакар Марутхаду, Нобуюки Окамото, Анджей Пжибыцин, Кристиан Райхерт и Махмуд Сами. Следуя практике прошлых лет, Рассел Хауорт также принимал участие в заседаниях Комиссии до его официального избрания Советом 12 июля 2011 года на оставшийся срок полномочий вышедшего в отставку Исикели Матаитоги. О невозможности присутствовать на сессии Генеральному секретарю сообщили следующие пять членов: Жан-Мари Озанд, Баиди Дьен, Кеннеди Хамутенья, Саид Хуссейн, Асиф Инам, Эманюэль Кальнги, Елена Шизо, Адам Тугио и Чжан Хайки.
3. Комиссия избрала Дейвида Биллетта своим Председателем, а Фриду М. Армас-Пфиртер — его заместителем.
4. Комиссия утвердила свою повестку дня (ISBA/17/LTC/1) от 4 июля 2011 года и рассмотрела на своей семнадцатой сессии следующие вопросы:
 - а) оценка годовых отчетов подрядчиков, представляемых во исполнение Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе;
 - б) информация о периодическом обзоре осуществления планов работы по разведке полиметаллических конкреций;



- с) рассмотрение двух заявок на утверждение плана работы по разведке полиметаллических конкреций в Районе;
- d) рассмотрение двух заявок на утверждение плана работы по разведке полиметаллических сульфидов в Районе;
- e) проект плана экологического обустройства для зоны Кларион-Клиппертон;
- f) рекомендации практикума «Экологическое регулирование хемосинтетических экосистем: обоснование и соображения для пространственно привязанного подхода»;
- g) прочие вопросы.

II. Деятельность подрядчиков

A. Оценка годовых отчетов подрядчиков, представляемых на основании Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе

5. 7, 8 и 12 июля 2011 года Комиссия на закрытых заседаниях провела обзор и оценку ежегодных отчетов, представляемых подрядчиками во исполнение Правил о поиске и разведке полиметаллических конкреций в Районе. Чтобы облегчить работу Комиссии, ей был представлен предварительный анализ ежегодных отчетов, подготовленный секретариатом (ISBA/17/LTC/CRP.2). Для этой цели и в соответствии с обычной практикой Комиссия разделилась на три рабочие группы: а) по юридическим и финансовым, б) экологическим и в) технологическим аспектам. Рабочие группы провели предварительный обзор ежегодных отчетов и подготовили проект оценки для рассмотрения Комиссией. Доклад и рекомендации Комиссии относительно годовых отчетов подрядчиков содержатся в документе ISBA/17/LTC/8.

6. Комиссия сделала также следующие замечания общего характера:

а) большинство годовых отчетов в значительной степени соответствовало общему формату, предписанному Комиссией, и в целом ограничивалось работой, проведенной за отчетный год, сообразно с предложениями, выраженными Комиссией по итогам предыдущих оценок. В нескольких отчетах был приведен только обзор работы, выполненной в предыдущие годы;

Геологические работы

б) в отчетном периоде геологические работы велись медленными темпами. В некоторых докладах не содержалось никаких подробностей о геологических, добычных или металлургических работах;

с) как подчеркивалось в более ранних оценках Комиссии, единообразия в классификациях конкреций по морфологии, форме или размеру не прослеживается. Необходимо разработать стандарт в кратчайший возможный срок;

Добычные испытания и предлагаемая добычная технология

d) по вопросам технологии еще предстоит добиться продвижения вперед, особенно в отношении добычи и технологической обработки конкреций. Несколько подрядчиков еще не приступили к разработке своих технологических потенциалов, и в этой связи может оказаться полезным, если такие подрядчики начнут прилагать совместные усилия, объединив свои ресурсы;

Экологический мониторинг и оценка

e) экологические мероприятия, о которых сообщили подрядчики в 2010 году, в целом отличаются более высоким качеством, нежели в предыдущие годы. Вместе с тем по-прежнему налицо скудность поступающих от подрядчиков исходных данных. Подрядчикам настоятельно рекомендуется предоставлять исходные данные для включения в базу данных Международного органа по морскому дну;

Финансовые вопросы

f) не все подрядчики представили разбивку расходов, как было рекомендовано Комиссией (см. ISBA/15/LTC/7). Такая разбивка требуется, чтобы позволить Органу проводить оценку сообщаемых расходов и облегчить сопоставление между различными подрядчиками;

g) Комиссия рекомендует Генеральному секретарю Органа запросить у поручившихся государств информацию о том, кто выступает компетентным органом по удостоверению финансовых ведомостей;

Прочие вопросы

h) в течение отчетного периода наметилась позитивная тенденция — некоторые подрядчики начали анализировать данные по рентабельности добычи конкреций, генерируя тем самым анализ рыночных тенденций, цен на металлы, требуемых инвестиций и ожидаемой отдачи.

В. Информация о периодическом обзоре осуществления планов работы по разведке полиметаллических конкреций

7. Комиссии была представлена записка о процедуре периодического обзора информации о планах работы каждого подрядчика, и она отметила, что этот обзор будет проведен совместно Генеральным секретарем и каждым подрядчиком в ближайшие месяцы. Для облегчения работы Комиссии ей был также представлен анализ расходов, сообщенных подрядчиками, и резюме проведенных ими экологических работ за последние 10 лет. Комиссия выразила замечания и технические рекомендации, чтобы оказать Генеральному секретарю содействие в его обсуждениях с подрядчиками.

8. Что касается осуществления подрядчиками своих планов работы, то Комиссия выразила обеспокоенность скудностью исходных данных по оценке ресурсов и исследованию экологического фона. Она отметила, что отсутствие таких данных препятствует проведению Органом оценочной деятельности в Рай-

оне, как то составление регионального плана экологического обустройства. Рекомендации Комиссии в этой связи изложены в приложении I к настоящему докладу.

9. Что касается финансовых расходов, то Комиссия отметила, что в сообщенных финансовых расходах у подрядчиков имеются значительные различия. Она вновь указала на сложность проведения каких-либо оценок фактических прямых расходов на разведку, когда подрядчики не соблюдают руководящих рекомендаций по финансовой отчетности, вынесенных Комиссией в 2009 году. Для шести подрядчиков проводимый в текущем году периодический обзор представляет собой последнюю возможность скорректировать программу деятельности до окончания этапа разведки. Поэтому Комиссия рекомендовала, чтобы программа деятельности этих шести подрядчиков на следующие пять лет предусматривала проведение предварительного технико-экономического обоснования с указанием уровня отдачи, которая может быть генерирована какими-либо инвестициями в добычу конкреций, т.е. в следующий этап деятельности. Комиссия предложила также, чтобы секретариат организовал совещание с подрядчиками, включив в его повестку дня конкретный вопрос, предусматривающий включение финансовой оценки в качестве компонента будущей отчетности.

III. Заявки на утверждение планов работы по разведке

A. Рассмотрение двух заявок на утверждение плана работы по разведке полиметаллических конкреций в зарезервированных районах и рекомендации Совету

10. Комиссия собиралась при закрытых дверях для возобновления своего обзора двух заявок на утверждение планов работы по разведке полиметаллических конкреций в зарезервированных районах зоны Кларифон-Клиппертон, которые она получила от «Науру оушн ризорсиз инкорпорейтед» (НОРИ) при поручительстве Науру и от «Тонга офшор майнинг лимитед» (ТОМЛ) при поручительстве Тонги.

1. «Науру оушн ризорсиз инкорпорейтед»

11. Комиссия напомнила, что она впервые заседала для рассмотрения этой заявки 21, 22, 26 и 27 мая 2008 года. Не достигнув консенсуса в отношении рекомендации Совету по этой заявке, она постановила продолжить ее рассмотрение при ближайшей возможности. Вопрос выносился на повестку дня Комиссии на пятнадцатой сессии, на которой Комиссии было сообщено, что в письме от 5 мая 2009 года на имя юрисконсульта Органа заявитель просил отложить рассмотрение его заявки в свете глобальной экономической обстановки и других соображений. Тогда Комиссия приняла к сведению эту просьбу и постановила отложить рассмотрение данного пункта впредь до дальнейшего уведомления.

12. В письме от 4 мая 2010 года на имя Генерального секретаря Органа заявитель просил, чтобы его заявка была вновь рассмотрена Комиссией при первой же возможности. 29 апреля 2011 года НОРИ представила Генеральному секретарю обновленную информацию относительно отложенной Комиссией заявки,

в которой были отражены изменения в отношении владельцев, корпоративного управления и мобилизованного капитала. Заявитель указал, что эта обновленная информация заменяет собой материал, содержащийся в заявке, представленной в 2008 году.

13. Комиссия собиралась для рассмотрения заявки 4, 5 и 6 июля 2011 года. Прежде чем приступить к подробному изучению заявки, Комиссия пригласила назначенного заявителем представителя Питера Джейкоба в сопровождении Чарльза Моргана и Дейвида Хейдона для презентации заявки. Затем члены Комиссии задали вопросы для разъяснения некоторых аспектов заявки, прежде чем собраться при закрытых дверях для обзора заявки в подробностях.

14. 6 июля 2011 года Комиссия постановила рекомендовать Совету утвердить план работы НОРИ по разведке полиметаллических конкреций. Доклад и рекомендации Комиссии Совету содержатся в документе ISBA/17/C/9.

2. «Тонга офшор майнинг лимитед»

15. Комиссия напомнила, что она впервые заседала для рассмотрения заявки ТОМЛ 21, 22, 26 и 27 мая 2008 года. Не достигнув консенсуса в отношении рекомендации Совету по этой заявке, она постановила продолжить ее рассмотрение при ближайшей возможности. Вопрос выносился на повестку дня Комиссии на пятнадцатой сессии, на которой Комиссии было сообщено, что в письме от 5 мая 2009 года на имя юрисконсульта Органа заявитель просил отложить рассмотрение его заявки в свете глобальной экономической обстановки и других соображений. Тогда Комиссия приняла к сведению эту просьбу и постановила отложить рассмотрение данного пункта впредь до дальнейшего уведомления.

16. 28 апреля 2011 года ТОМЛ представила Генеральному секретарю обновленную информацию относительно отложенной Комиссией заявки. Затем заявка была включена в повестку дня Комиссии на ее семнадцатой сессии.

17. Комиссия рассматривала заявку при закрытых дверях 5, 6 и 7 июля 2011 года. Комиссия приняла к сведению представленную заявителем обновленную информацию, а также письменные ответы на вопросы, препровожденные Председателем Комиссии через Генерального секретаря 23 мая 2008 года.

18. Прежде чем приступить к подробному изучению заявки, Комиссия пригласила представителей заявителя: странового управляющего ТОМЛ Пола Таумозеау в сопровождении Генерального прокурора Тонги Амниаси Кефу, министра земель и природных ресурсов Ренни Вайомунга, заместителя Председателя по вопросам стратегического развития компании «Наутилус минералз инкорпорейтед» Майкла Джонстона и управляющего по природоохранному вопросам компании «Наутилус минералз инкорпорейтед» Саманту Смит для презентации заявки. Затем члены Комиссии задали вопросы для прояснения определенных аспектов заявки, после чего собрались на закрытое заседание для ее рассмотрения в деталях. 6 июля 2011 года Комиссия постановила просить Председателя Комиссии препроводить заявителю через Генерального секретаря перечень вопросов. Официальный ответ на эти вопросы был представлен заявителем 7 июля 2011 года.

19. 7 июля 2011 года Комиссия постановила рекомендовать Совету утвердить план работы ТОМЛ по разведке полиметаллических конкреций. Доклад и рекомендации Комиссии Совету содержатся в документе ISBA/17/C/10.

В. Рассмотрение двух заявок на утверждение плана работы по разведке полиметаллических сульфидов и рекомендации Совету

20. Комиссия собиралась при закрытых дверях для рассмотрения двух заявок на утверждение плана работы по разведке полиметаллических сульфидов. Заявки были представлены 7 мая 2010 года Китайским объединением по исследованию и освоению минеральных ресурсов океана (КОИОМРО) и 24 декабря 2010 года правительством Российской Федерации.

1. Китайское объединение по исследованию и освоению минеральных ресурсов океана

21. Комиссия рассматривала заявку КОИОМРО при закрытых дверях 5 и 8 июля 2011 года. Прежде чем приступить к подробному изучению заявки, Комиссия пригласила представителя заявителя генерального секретаря КОИОМРО Цзинь Цзяньцзя в сопровождении заместителя директора Второго института океанографии при Государственном управлении по вопросам океана Ли Цзябяо и старшего научного сотрудника Второго института океанографии при Государственном управлении по вопросам океана Тао Чуньхуэя для презентации заявки. Затем члены Комиссии задали вопросы для прояснения определенных аспектов заявки, после чего собрались на закрытое заседание для ее рассмотрения в деталях. 6 июля 2011 года Комиссия постановила просить Председателя Комиссии препроводить заявителю через Генерального секретаря перечень вопросов. Официальный ответ на эти вопросы был представлен заявителем 8 июля 2011 года.

22. 8 июля 2011 года Комиссия постановила рекомендовать Совету утвердить план работы КОИОМРО по разведке полиметаллических сульфидов. Комиссия отметила, что она с нетерпением ожидает представления заявителем отчетов, включая соответствующие данные, сообразно с Правилами и любыми руководящими рекомендациями о возможных экологических последствиях разведки полиметаллических сульфидов, которые могут быть приняты в надлежащий срок. Доклад и рекомендации Комиссии содержатся в документе ISBA/17/C/11.

2. Правительство Российской Федерации

23. Комиссия рассматривала заявку правительства Российской Федерации при закрытых дверях 8 июля 2011 года. Прежде чем начать подробное изучение заявки, Комиссия пригласила представителя заявителя заместителя министра Сергея Донского в сопровождении главного геолога Полярной морской геологоразведочной экспедиции (Санкт-Петербург) Михаила Сергеева и заместителя директора ВНИИОкеангеологии (Санкт-Петербург) Георгия Черкашова для презентации заявки. Затем члены Комиссии задали вопросы, чтобы прояснить некоторые аспекты заявки, после чего собрались на закрытое заседание для ее рассмотрения в деталях.

24. 8 июля 2011 года Комиссия постановила рекомендовать Совету утвердить план работы правительства Российской Федерации по разведке полиметаллических сульфидов. Комиссия отметила, что она с нетерпением ожидает представления заявителем отчетов, включая соответствующие данные, сообразно с Правилами и любыми руководящими рекомендациями о возможных экологических последствиях разведки полиметаллических сульфидов, которые могут быть приняты в надлежащий срок. Комиссия выразила также признательность за то, что, отвечая на вопросы Комиссии, представители заявителя указали на свою готовность предоставить Органу доступ к обширным хронологическим рядам данных морских научных исследований, проведенных Российской Федерацией на Срединно-Атлантическом хребте в течение многих лет. Доклад и рекомендации Комиссии содержатся в документе ISBA/17/C/12.

IV. Экологические последствия деятельности в Районе

A. Руководящие рекомендации контракторам по оценке возможных экологических последствий, вытекающих из разведки полиметаллических сульфидов

25. Комиссия напомнила, что в 2005 году она приступила к рассмотрению проекта рекомендаций, которые были сформулированы по итогам проведенного Органом в 2004 году практикума «Залежи полиметаллических сульфидов и кобальтоносных железомарганцевых корок: установление экологического фона и осуществление соответствующих программ мониторинга в ходе разведки». Однако в то время Комиссия отложила рассмотрение экологических рекомендаций по сульфидам и коркам до принятия правил поиска и разведки этих ресурсов.

26. Комиссия просила секретариат подготовить к следующей сессии обновленный вариант проекта рекомендаций для рассмотрения и принятия в 2012 году. Комиссия отметила, что экологические рекомендации должны быть приняты до начала разведочной деятельности. В случае сульфидов есть возможность сформулировать рекомендации контракторам о видах данных и управлении ими, прежде чем начнется разведка. Комиссия особо отметила необходимость безотлагательно составить протокол, которому контракторам будет рекомендовано следовать при сборе данных и управлении ими.

B. Рассмотрение проекта плана экологического обустройства для зоны Кларион-Клиппертон

27. 11 июля 2011 года Комиссия созвала открытые заседания для рассмотрения проекта плана экологического обустройства для зоны Кларион-Клиппертон (см. ISBA/17/LTC/WP.1). Комиссия отметила, что принятие плана экологического обустройства для зоны Кларион-Клиппертон особенно актуально ввиду активизации интереса к глубоководной разработке морского дна в этой зоне, о чем свидетельствует подача заявок НОРИ и ТОМЛ. Комиссия отметила также, что проект плана был подготовлен на практикуме, созванном Органом в ноябре 2010 года, в котором принял участие широкий круг заинтересованных сторон (представители контракторов, несколько членов Комиссии, представители ме-

ждународных и неправительственных организаций и международного сообщества). Комиссия выразила мнение о том, что это всеобъемлющий план, опирающийся на наилучшие имеющиеся данные, в том числе данные, представленные подрядчиками.

28. Чтобы обеспечить применение осторожного подхода, предписанного в правилах, Комиссия постановила рекомендовать провести три года спустя обзор предварительного плана экологического обустройства для зоны Кларифон-Клиппертон, содержащегося в документе ISBA/17/LTC/7. План предусматривает создание сети из девяти районов, представляющих особый экологический интерес, выявленных на практикуме 2010 года в качестве предварительных охраняемых районов. В течение трехлетнего периода ряд конкретных мер будет принят Комиссией, секретариатом, подрядчиками и поручившимися за них государствами, как предписано планом экологического обустройства. Комиссия постановила также рекомендовать Совету принять проект решения об осуществлении плана экологического обустройства, включая ряд соответствующих мер (этот проект содержится в приложении II к настоящему докладу). Эти меры будут включать в себя пятилетний мораторий на выделение таких районов подрядчикам, ведущим разведку или разработку. План экологического обустройства будет осуществляться гибким образом в расчете на усовершенствование по мере поступления от подрядчиков и других заинтересованных сторон дальнейших научных, технических и экологических фоновых данных и сведений об оценке ресурсов. Нужно продолжать дальнейший диалог со всеми заинтересованными сторонами, чтобы обеспечить взаимодополняемость применительно к девяти районам особого экологического интереса, точное местоположение которых может пересматриваться, как предусмотрено в плане экологического обустройства.

C. Рассмотрение рекомендаций практикума «Экологическое регулирование хемосинтетических экосистем: обоснование и соображения для пространственно привязанного подхода»

29. Комиссия рассмотрела доклад практикума «Экологическое регулирование хемосинтетических экосистем: обоснование и соображения для пространственно привязанного подхода», проведенного в Динаре, Франция, 31 мая — 4 июня 2010 года (International Seabed Authority, Technical Study No. 9). Комиссия приняла к сведению предложенные практикумом руководящие указания в качестве важного вклада в свою работу. Комиссия также приняла к сведению сообщение секретариата «ИнтерРидж» — органа международного проекта по исследованию хемосинтетических экосистем в Мировом океане, в котором высказана озабоченность относительно управления минеральными ресурсами и сохранения экосистем активных гидротермальных жерл.

V. Обмен мнениями по приоритетным мерам, которые должна принять Комиссия

30. Отметив, что эта сессия является последним совещанием в текущем составе Комиссии, Комиссия воспользовалась возможностью для обмена мнениями относительно прогнозируемого объема своей работы и того, как это

скажется на ее организации. Некоторые члены подчеркнули, что Комиссии необходимо изучить способы улучшения своего функционирования и рабочей практики с учетом своего мандата в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву и Соглашением 1994 года об осуществлении части XI Конвенции. Было указано также, что секретариату следует поручить подготовить доклад, включая примерную пятилетнюю программу работы, для предстоящей сессии Комиссии в 2012 году, что обеспечит контекст и рамки для работы Комиссии в ее новом составе. Было также отмечено, что в свете эволюционного подхода секретариату необходимо будет провести обзор ресурсов, которыми он располагает для поддержки работы Комиссии.

31. В свете консультативного заключения Камеры по спорам, касающимся морского дна, Международного трибунала по морскому праву Комиссия отметила, что в будущий план работы необходимо будет включить следующие вопросы:

а) Комиссия отметила необходимость во внесении требуемых коррективов в Правила поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе, с тем чтобы согласовать их с Правилами поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе в том, что касается передовой экологической практики и защиты биоразнообразия, а также дальнейшего развития осторожного подхода. Комиссия просила секретариат подготовить для ее рассмотрения в следующем году список таких необходимых поправок для Правил по конкрециям;

б) Комиссия приняла к сведению вопрос об ответственности поручившихся государств за принятие законов и постановлений, а также административных мер, которые уместны и необходимы для обеспечения соблюдения норм находящимися под их юрисдикцией лицами, а также указания, данные в этом отношении Камерой. Комиссия предложила поручить Органу в рамках программы его работы и с учетом имеющихся ресурсов подготовить типовое законодательство для оказания содействия поручившимся государствам в выполнении их обязательств;

в) Комиссия отметила, что, как указала Камера, необходимо рассмотреть механизмы компенсации за ущерб в случае, когда ни контрактор, ни поручившееся государство не несут ответственности, и что Комиссии необходимо рассмотреть этот вопрос в надлежащее время;

д) осуществление программ мониторинга и выделение средств на штат инспекторов.

32. Комиссия также напомнила, что Совет просил ее рассмотреть вопрос о разработке указаний по осуществлению пункта 7 правила 23 Правил по сульфидам, касающегося монополизации деятельности в Районе, и что этим вопросом необходимо заняться в надлежащее время.

33. Ввиду существенного увеличения объема работы Комиссии члены Комиссии предложили проработать вопрос о проведении в будущем двух сессий в год. Она напомнила, что такая практика имела место в прошлом, когда Орган созывал две или даже три сессии в год. Комиссия отметила, что практика проведения отдельного совещания Комиссии за несколько месяцев до совещаний Совета и Ассамблеи позволила бы ей работать более эффективно, и это также означало бы, что рекомендации по ключевым вопросам можно будет распространять среди государств-членов заблаговременно. Второе совещание комис-

сии начиналось бы за неделю до начала сессии Органа, как это имеет место в настоящее время. Работа комиссии имеет принципиально важное значение для основной работы Органа, и Комиссия рекомендовала, чтобы для всех совещаний Комиссии в полном объеме предусматривались услуги и ресурсы в рамках регулярных потребностей в конференционном обслуживании Органа.

34. Комиссия подчеркнула важность полного участия в ее работе всех ее членов. Она настоятельно призвала правительства, назначающие члена Комиссии, обеспечивать, чтобы их члены имели возможность присутствовать на всех совещаниях Комиссии и участвовать в них. Она также предложила Генеральному секретарю сообщать правительствам о присутствии тех членов, участие которых в заседаниях Комиссии поддерживается за счет средств целевого фонда добровольных взносов.

35. Было отмечено, что Комиссия также должна быть в курсе работы Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции. Особое внимание Орган должен уделять связанным с деятельностью в Районе вопросам, которые могут быть затронуты в этой связи.

VI. Заключение

36. От имени всех членов Комиссии Председатель выразил признательность тем членам Комиссии, срок полномочий которых заканчивается в 2011 году. Заседание закрылось 13 июля 2011 года.

Приложение I

Порядок управления данными

Задача

1. Органу необходимо безотлагательно и своевременно обновлять свои требования в области управления данными в отношении приемлемых форматов научно-технических данных, собираемых подрядчиками, для представления секретариату. Это в равной степени касается деятельности по оценке ресурсов, а также фоновых экологических исследований.
2. В ходе семнадцатой сессии Комиссия особо остро осознала, что Органу необходимо безотлагательно и своевременно проводить обзор своих требований в области управления данными, в результате:
 - а) рассмотрения представленных подрядчиками годовых отчетов о деятельности, осуществленной в 2010 году;
 - б) презентации осуществленных подрядчиками экологических мероприятий, о которых сообщается в их годовых отчетах (ISBA/17/LTC/L.3 и ISBA/17/LTC/CRP.1).

История вопроса

3. В настоящее время вопросы управления научно-техническими данными в отношениях между подрядчиком и секретариатом (главным образом не виды/параметры данных, а их формат) определяются требованиями о представлении подрядчиками годовых отчетов, которые содержатся в Правилах по конкретным и руководящих указаниях, подготовленных Комиссией в отношении полиметаллических конкреций около 10 лет назад¹.
4. Хотя в 2010 году и рассматривались руководящие рекомендации подрядчика по оценке возможного экологического воздействия разведки полиметаллических конкреций в Районе (ISBA/16/LTC/7), в них не упоминался формат, в котором должны представляться данные.
5. В этой связи налицо безотлагательная необходимость в решении вопроса о приемлемых форматах данных для целей управления данными (включая обработку, обмен и хранение данных), обусловленная значительными техническими сдвигами последнего времени в области развития инструментов для сбора данных, а также информационно-коммуникационных технологий. Кроме того, моделирование данных, собранных для оценки либо ресурсов, либо экологического воздействия, с использованием компьютерных программ, обеспечивающих доступ к цифровым базам данных, в настоящее время принято в качестве передовой практики международным научным и техническим сообществом. Секретариат может заниматься этой работой только в том случае, если представляемые ему данные будут иметь согласованный электронный формат.

¹ ISBA/8/LTC/2; *Standardization of Environmental Data and Information: Development of Guidelines — Proceedings of the International Seabed Authority's Workshop held in Kingston, Jamaica, 25–29 June 2001.*

6. Актуальность этой проблемы обусловлена тем обстоятельством, что 2011 год в целом знаменует завершение второго пятилетнего периода для семи подрядчиков, занимающихся разведкой конкреций в зоне Клариион-Клиппертон. Кроме того, в 2011 году возможно заключение первого контракта на разведку крупных глубокоководных залежей сульфидов вдоль Индоокеанского хребта, если Совет решит последовать рекомендации Комиссии.

Комментарий

7. В новых процедурах управления научно-техническими данными в рамках представления подрядчиками данных и информации по результатам оценок ресурсов и экологических исследований должны быть учтены:

- a) необходимость отражения всех предшествующих данных; и
- b) будущие натурные работы.

8. В подаваемых в настоящее время годовых отчетах содержатся данные о работе (натурные работы и экспедиции, последующая работа в развитие результатов предшествующих экспедиций и/или обзор прошлой работы), которые, как правило, хорошо представлены, однако в самых разных форматах. Между тем Комиссия в значительной мере озабочена тем, что представляемые в годовых отчетах научно-технические данные имеют формат, который не подходит для загрузки в централизованную систему управления базой метаданных, которую секретариату поручено иметь и поддерживать.

9. Проблема возникает постольку, поскольку Правила поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе (раздел 10 приложения 4) требуют, чтобы подрядчик представлял годовой отчет, охватывающий всю деятельность в разведочном районе и содержащий в соответствующих случаях «достаточно подробную информацию». Кроме того, как указано в пункте 5 правила 31, подрядчик обязан ежегодно представлять отчет Генеральному секретарю в письменном виде об осуществлении и результатах программы мониторинга, а также представлять данные и информацию для этой цели. Однако в этом правиле ничего не говорится о формате данных. В последние годы этот вопрос также не рассматривался. Например, в ходе практикума 2001 года очень подробно рассматривались вопросы о видах данных, однако не об их форматах. Аналогичным образом в последних рекомендациях 2010 года, касающихся требований в отношении фоновых данных для оценки экологического воздействия, говорится о видах данных, но не об их форматах.

10. В качестве шага вперед Комиссия рекомендовала Генеральному секретарю два возможных кумулятивных варианта действий. Первый вариант заключается в том, что подрядчики устно сообщают Комиссии, а также посредством представления годового отчета ответы на любые вопросы и/или представляют дополнительные данные (см. ISBA/8/LTC/2, пункт 99). Второй вариант решения этого вопроса заключается в том, что Генеральный секретарь организует в приоритетном порядке практикум по управлению данными в рамках партнерства равных между подрядчиками и поручившимися за них государствами, секретариатом и Комиссией. Это также станет одним из способов осуществления обязательства, возложенного на подрядчиков, поручившиеся государства и

другие заинтересованные государства или субъекты, сотрудничать с Органом в создании и осуществлении программ мониторинга и оценки воздействия глубоководной добычи на морскую среду, как это предусмотрено в пункте 6 правила 31 Правил.

Приложение II

Проект решения Совета Международного органа по морскому дну относительно плана экологического обустройства для зоны Кларион-Клиппертон

Совет Международного органа по морскому дну,

учитывая рекомендацию Юридической и технической комиссии, вынесенную в соответствии с пунктом 2(е) статьи 165 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 г.,

ссылаясь на статью 145 Конвенции, которая требует, чтобы в отношении деятельности в Районе в соответствии с Конвенцией принимались меры, необходимые для обеспечения эффективной защиты морской среды от вредных для нее последствий, которые могут возникнуть в результате такой деятельности,

напоминая о том, что в соответствии со статьей 162 Конвенции Совет обладает полномочиями устанавливать конкретную политику, которую должен проводить Орган по любому вопросу или проблеме, относящимся к компетенции Органа,

напоминая также о том, что в своей резолюции 63/111 Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций призвала государства и соответствующие международные организации на всех уровнях срочно рассмотреть способы, позволяющие на научной основе, включая осторожный подход, о котором говорится в принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию², интегрировать и совершенствовать регулирование рисков, угрожающих морскому биоразнообразию, в рамках Конвенции, в соответствии с международным правом и принципами комплексного экосистемно ориентированного управления,

считая, что осуществление комплексного плана экологического обустройства на региональном уровне представляет собой одну из мер, подходящих и необходимых для обеспечения эффективной защиты морской среды этой части Района, называемой зоной Кларион-Клиппертон, от вредных последствий, которые могут возникнуть в результате деятельности в Районе, и что такой план должен предусматривать составление репрезентативного перечня участков, представляющих особый экологический интерес,

признавая права тех субъектов, которые в настоящее время имеют контракты с Международным органом по морскому дну на разведку полиметаллических конкреций в зоне Кларион-Клиппертон в соответствии с Конвенцией, Соглашением об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года³ и Правилами поиска и

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol.1834, No. 31363.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

³ Ibid., vol.1836, No. 31364.

разведки полиметаллических конкреций в Районе⁴, в частности гарантии их прав в отношении выделенных для разведки участков в соответствии с их контрактами,

признавая также, что вся деятельность человека, которая осуществляется или может осуществляться в районах за пределами действия национальной юрисдикции в зоне Кларион-Клиппертон, должна регулироваться с учетом всех соответствующих факторов согласно международному праву,

1. *приветствует* содержащуюся в документе ISBA/17/LTC/7 рекомендацию Юридической и технической комиссии относительно плана экологического обустройства зоны Кларион-Клиппертон, которая будет первоначально осуществляться в течение трехлетнего периода и включать создание на предварительной основе перечня из девяти участков, представляющих особый экологический интерес, и предусматривать применение осторожного подхода, требуемого Правилами;

2. *отмечает*, что этот план будет осуществляться на гибкой основе, с тем чтобы его можно было совершенствовать по мере поступления от подрядчиков и других заинтересованных органов большего объема научных и технических данных, экологических фоновых данных и данных об оценке ресурсов;

3. *просит* Юридическую и техническую комиссию докладывать Совету об осуществлении плана экологического обустройства;

4. *предлагает* развивать диалог со всеми участниками для обеспечения взаимодополняемости в отношении представляющих особый экологический интерес девяти участков, точное местонахождение которых может пересматриваться, как об этом говорится в плане экологического обустройства;

5. *постановляет*, что в течение пяти лет с даты настоящего решения или до проведения дальнейшего обзора Юридической и технической комиссией или Советом в отношении представляющих особый экологический интерес участков, о которых говорится в пункте 1, не будет приниматься заявок на утверждение планов работы по разведке или разработке;

6. *постановляет также* осуществлять это решение в соответствии с Конвенцией, Соглашением, Правилами и условиями контрактов на разведку полиметаллических конкреций, заключенных в отношении зоны Кларион-Клиппертон;

7. *поощряет* проведение морских научных исследований в представляющих особый экологический интерес участках, о которых говорится в пункте 1, в соответствии со статьей 143 Конвенции, и распространение результатов таких исследований через Орган;

⁴ ISBA/6/A/18, решение Ассамблеи Международного органа по морскому дну относительно Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе.

8. *просит* Генерального секретаря Международного органа по морскому дну принять меры для содействия разработке программ морских научных исследований в зоне Кларион-Клиппертон, включая представляющие особый экологический интерес участки, о которых говорится в пункте 1, на благо развивающихся государств и технологически менее развитых государств, в том числе через Дарственный фонд Органа для морских научных исследований в Районе;

9. *просит также* Генерального секретаря обеспечить как можно более широкое распространение настоящего решения, в том числе среди членов Органа, наблюдателей Органа и соответствующих международных организаций.
